



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/1052
17 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
КАМЕРУНА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 16 ДЕКАБРЯ 1996
ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам копию вербальной ноты от 12 декабря 1996 года, направленной г-ном Фердинандом Леопольдом Ойно, министром иностранных дел Камеруна, в Верховный комиссариат Федеративной Республики Нигерии в Яунде по вопросу о протесте камерунского правительства против осуществления Нигерией проектов в области электрификации и снабжения питьевой водой на камерунской территории в местности д'Абана (район д'Идабат), оккупированной нигерийскими войсками.

Прошу Вас довести эту информацию до сведения членов Совета Безопасности и распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве документа Совета.

Временный Поверенный в делах
Полномочный министр
Жан-Марк МПАЙ

Приложение

Вербальная нота от 12 декабря 1996 года, направленная
в Верховный комиссариат Нигерии в Яунде министром
иностраннных дел Камеруна

Министр иностранных дел Республики Камерун свидетельствует свое уважение Верховному комиссариату Федеративной Республики Нигерии в Яунде и в связи со своей вербальной нотой от 9 декабря 1996 года, в которой камерунское правительство решительно выступило против нигерийского проекта в области снабжения питьевой водой камерунской территории в местности д'Абана (район д'Идабато).

Имеет честь просить его довести до сведения правительства Федеративной Республики Нигерии следующую информацию:

Хотя пограничный, территориальный и морской спор между Республикой Камерун и Федеративной Республикой Нигерией находится на рассмотрении Международного Суда, нигерийские власти только что обнародовали проекты в области электрификации и снабжения питьевой водой, которые они, несмотря на протесты Камеруна, осуществили в Абане, местности, оккупированной нигерийскими войсками и образующей административную единицу, которая относится к нигерийскому федеральному штату Кросс-Ривер.

Этот новый акт не только представляет собой грубое нарушение охранительных мер, указанных двум нашим правительствам 15 марта 1996 года Международным Судом, он также противоречит воле, выраженной нигерийскими властями в сентябре 1996 года в рамках Миссии доброй воли Организации Объединенных Наций в отношении проведения в дальнейшем деятельности по сохранению мира на полуострове Бакасси до вынесения Судом своего решения.

Напоминая о своем твердом курсе на мирное урегулирование судебными средствами спора этих двух государств в отношении Бакасси, правительство Республики Камерун выступает с решительным протестом против этого нового провокационного акта, являющегося проявлением захватнических поползновений нигерийского государства и чреватого серьезными последствиями для относительного затишья в этом районе. Оно, в частности, предлагает безотлагательно проинформировать о случившемся все международные органы, занимающиеся вопросом о Бакасси.

Министр иностранных дел Республики Камерун заранее благодарит Верховный комиссариат Федеративной Республики Нигерии за его дружественное и энергичное посредничество и пользуется настоящей возможностью, чтобы возобновить уверения в своем самом высоком уважении.

Фердинанд Леопольд ОЙОНО
